



# Venez découvrir le Beautés cachées Mariënlof

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE 2018

Le 9 septembre prochain, nous inaugurerons un nouveau domaine de promenade, celui de Verborgen Moois Mariënlof. Ceci n'est pas un hasard, car ce site respire de nombreux siècles d'histoire. L'abbaye de Mariënlof se trouve à un jet de pierre seulement de la "stroomstooftabriek" [fabrique de sirop sur base de cuisson à la vapeur] à Borgloon.

Via l'ancienne voie des fruits, vous marchez jusqu'à l'abbaye. L'abbaye est encore habitée par quelques sœurs cisterciennes, qui gardent des reliques religieuses telles que le reliquaire de Sainte Odile datant de 1292 ainsi qu'une des stalles de chœur datant du 12e siècle appartenant à Sainte Lutgarde. Il est possible de visiter l'abbaye sur rendez-vous, mais les environs valent également la peine d'être vus. Depuis l'œuvre en bois de l'artiste écossais, Aeneas Wilder, l'on a une vue magnifique sur un paysage varié fait de champs, de pâturages et de vergers à hautes tiges.

Au cours de la Journée du Patrimoine, des guides patrimoniaux vous guideront tout au long de la promenade pour vous raconter des anecdotes à propos de la nature et de l'histoire. Il y a également des visites guidées de la fabrique de sirop et de l'abbaye et vous pourrez participer à une promenade aromatique unique en son genre. Ce jour-là, le Fruitstreekmuseum [Musée régional des fruits] ouvrira ses portes et, chemin faisant, vous pourrez goûter aux délicieux produits régionaux.

**CARTE GRATUITE**  
Présentez-vous le 9 septembre accompagné de ce bon au stand d'information de la fabrique de sirop et recevez gratuitement la carte de promenade du Verborgen Moois Mariënlof.

**PROGRAMME**

- **Visite** de la "stroomstooftabriek" (de 13 h à 18 h sans interruption). En raison des travaux de restauration, vous ne pourrez pas entrer dans la fabrique de sirop. Le guide vous donnera toutes les explications sur la place.
- **Promenade aromatique guidée** : l'utilisation des herbes aromatiques à travers les siècles (à 13 h 30 et à 16 h)
- **Visite guidée** du Couvent de Colen (de 13 h à 17 h sans interruption)
- **Visite du Fruitstreekmuseum** (de 13 h à 17 h sans interruption)

**Toutes les activités sont gratuites.**  
**Parking et départ** : Fabrique de sirop de Borgloon, Stationsstraat 54, 3840 Borgloon

Cette promenade "Verborgen Moois" fait partie d'une série de 17 autres promenades. Chacune d'entre elles présente un endroit particulier, unique en Hesbaye. Vous pouvez télécharger les promenades sur le site internet [www.wandeleninlimburg.be](http://www.wandeleninlimburg.be) ou encore, commander le coffret de collection sur le même site.

**COLOPHON**

Redaction  
An Dignette, Kristel Van Lishout, Mieke Vanlangenaeker, Kathleen Stappers, Tine Rijvers, Christel Cornelissen, Frederik Santermans, Joke Rymen, Ward Andriessen, Erik van Esch, Eliane Erens, Meg Verhees, Inge Nevelsteen, Alexander Massoels et Jo Vandormael  
Photos RLH, Vildaphoto  
Mise en page Luc Schreurs (BLIKVOER)  
Prochaine édition Avril 2019  
Editeur responsable  
Ludwig Vandenhove, Saint-Trond

Regionaal Landschap Haspengouw en Voeren vzw  
Daaleinstraat 2  
3720 Kortesseem  
T 011 31 38 98  
info@rlh.be  
www.rlh.be

Ce journal est distribué gratuitement à 2.000 exemplaires.



## JOURNÉE DU PATRIMOINE 2018 DIMANCHE 9 SEPTEMBRE Activités en Hesbaye et Fourons

**ALKEN**  
Sint-Joriskapel Verdwenen Parels (Hemelsveld)

**BILZEN**  
De Blondeswinning De Blondeswinning (Sapstraat 25)

**BORGLOON**  
Abdij Mariënlof Rondleidingen Klooster van Colen (Colenstraat 1)  
Fruitstreekmuseum Openstelling Fruitstreekmuseum (Colenstraat 1)  
Kasteel Mariagaarde Open Huizendag Hoepertingen (Kasteelstraat 10)  
Stoomstooftabriek Kennismaking met de inrichtingsplannen van de toekomstige stroopfabriek (Stationsstraat 54)  
Stoomstooftabriek Ontdek de nieuwe 'Verborgen Moois wandeling Mariënlof' (Stationsstraat 54)

**GINGELOM (BORLO)**  
Kerkhof Fietsen langs kerkhoven + Slenteren langs graven in Borlo, Jeuk & Mielen-boven-Aalst (Thewitstraat)  
Abtshof Cohousing in het Abtshof (Thewitstraat 17)

**HASSELT**  
De Nieuwe Zaal Openstelling & lezing De Nieuwe Zaal (Maastrichterstraat 96)  
Herkenrode Refuge Openstelling Refugehuis (Maastrichterstraat 100)  
RTT Openstelling RTT Site (Paardsdamerstraat 6-10)  
Oud Gerechtshof Openstelling Oud Gerechtshof & De Croon (Havermarkt 10)  
Zaal Onder de Toren Openstelling en tentoonstelling (Thonissenlaan 15)  
Oude Stadhuis Openstelling Historisch Stadhuis (Groenplein)  
CIAP Openstelling CIAP (Lombardstraat 23)  
Abdijsite Herkenrode Uitzonderlijke openstelling abdissenkwartier  
Begijnhof Hasselt Begijnhof Hasselt, blik op de toekomst (Zuivelmarkt 33)

**HEERS (VECHMAAL)**  
Hoeve Picard Bezoek de mergelgrotten van Vechmaal (Sint-Martinusstraat 48)

**HERK-DE-STAD (SCHULEN)**  
Bij de panoven en atelier Ludo Thys Bezoek de laatste Schulense panoven (Pannestraat 8 en 13)

**HOESELT**  
Kerk Sint-Huibrechts-Hern Rondleiding en kindervorkshop (Sint-Hubertusstraat 2)

**KORTESSEM (WINTERSHOVEN)**  
Kerk Word een echte monumentenwachter! (Sint-Lambertusstraat 7)

**RIEMST**  
Waterburch Millen Erfgoedwandeling en kindervorkshop (Kattestraat 22)  
Sint-Stefanuskerk Rondleiding en orgelconcert (Sint-Stefanusstraat 10)

**SINT-TROND**  
Kasteel Duras 18de eeuwse grandeur in een landelijke gemeente (Park 1)  
Kasteel Ordingen Bouwhistorische tijdreis doorheen het kasteel (Ordingen-dorp 50)  
Grote Markt Van schoon verdiep tot werelderfgoed: het Sint-Truidens stadhuis  
Abdij: abtsvleugel en erkeoet In het spoor van Trudo: een bezoek aan de voormalige benedictijnenabdij (Dieststraat 1)  
Academiezaal Ontdek deze verborgen muziekparel (Plankstraat 18)  
Abdijtoeren Verkenningstocht doorheen 1000 jaar geschiedenis (Abdijplein)  
Brouwerij en Alcoholstokerij Wilderen Ontdek de oude jeneverstokerij van Wilderen (Wilderenlaan 8)

**TONGRES**  
De Chocoladefabriek (Neremstraat 240)  
Herbestemming industrieel gebouw tot woonproject + randanimatie  
Start rondleiding natuurgebied de Kevie

**FOURONS**  
Open Dorp, Veurs Vakwerk in Veurs: rondleiding & activiteiten voor jong en oud (Daal 6/8)

**WELLEN**  
Canadawinning en Kapel van Oetersloven Landschap en bloemen in hoeve de Canadawinning (Oeterslovenstraat 7)  
De Bottelarij Ontdek de Bottelarij (Ulbeekstraat 21)



# ECHOS DU PAYSAGE

Hesbaye et Fourons



SEPTEMBRE 2018 - NR 30

L'abbaye de Mariënlof



**CHER LECTEUR,** lorsque vous traversez le paysage du Sud-Limbourg, que ce soit à pied, à vélo ou en voiture, vous rencontrez du patrimoine partout. Les collines funéraires romaines, les châteaux, les anciens vergers avec leurs magnifiques portes, les chemins creux, les fermes carrées et ainsi que les bâtiments religieux sont autant de témoins de la vie quotidienne de nos lointains ancêtres. Le 9 septembre prochain, nous mettrons tous ces trésors sous les feux des projecteurs à l'occasion de l'Open Monumentendag (Journée du Patrimoine). Néanmoins, pendant le reste de l'année aussi, vous pouvez partir à la découverte des vestiges du passé en Hesbaye et dans les Fourons.

LUDWIG VANDENHOVE Président du Regionaal Landschap Haspengouw en Voeren - Député

## SOMMAIRE

Des Romains aux fabriques de sirop

Patrimoine en Hesbaye et Fourons

Beautés cachées Mariënlof

## Des Romains aux fabriques de sirop VESTIGES D'UN RICHE PASSÉ

Au Sud-Limbourg, l'homme et le paysage sont indissociablement liés. L'homme a façonné de sa main le paysage, mais l'inverse est vrai aussi : la richesse du sol détermine depuis de nombreux siècles la vie de tous les jours en Hesbaye et dans les Fourons. Le fait que l'homme a voulu utiliser le sol de manière optimale a donné naissance au paysage typique tel que nous le connaissons encore aujourd'hui : des villages compacts, des étendues de pâturages, des champs vallonnés et des vergers.

Ces champs fertiles attirèrent déjà l'attention des Romains, qui peuplèrent durant 400 ans nos contrées. Les fermes carrées monumentales et les châteaux flanqués de leurs superbes parcs témoignent de la richesse d'antan. Par ailleurs, la Hesbaye est connue pour ses nombreuses églises, chapelles, croix (de campagne) et autres vestiges religieux.

Ce patrimoine, vous pouvez le vivre et l'admirer 365 jours par an. Il vous suffit de regarder autour de vous et vous serez surpris de tout ce que la Hesbaye et les Fourons ont à offrir. De nombreux monuments et sites sont conservés et sont encore en bon état. Parfois, le patrimoine se voit attribuer une nouvelle destination. A ce propos, nous

ne pensons pas seulement aux châteaux et aux fermes en carré, mais par exemple aussi aux chemins creux, aux chaussées romaines ou l'ancienne voie des fruits qui fait aujourd'hui office de sentiers de promenade pour cyclistes et piétons. Dévoiler et donner une nouvelle destination au patrimoine demeure un défi pour le futur.

Le dimanche 9 septembre aura lieu la 30e édition de l'Open Monumentendag [Journée du Patrimoine]. Dans toute la Flandre, vous aurez la possibilité de visiter des monuments et sites connus et moins connus. Dans ce journal, vous trouverez un aperçu des activités intéressantes qui vous plongeront dans l'histoire hesbignonne.



Voie des fruits



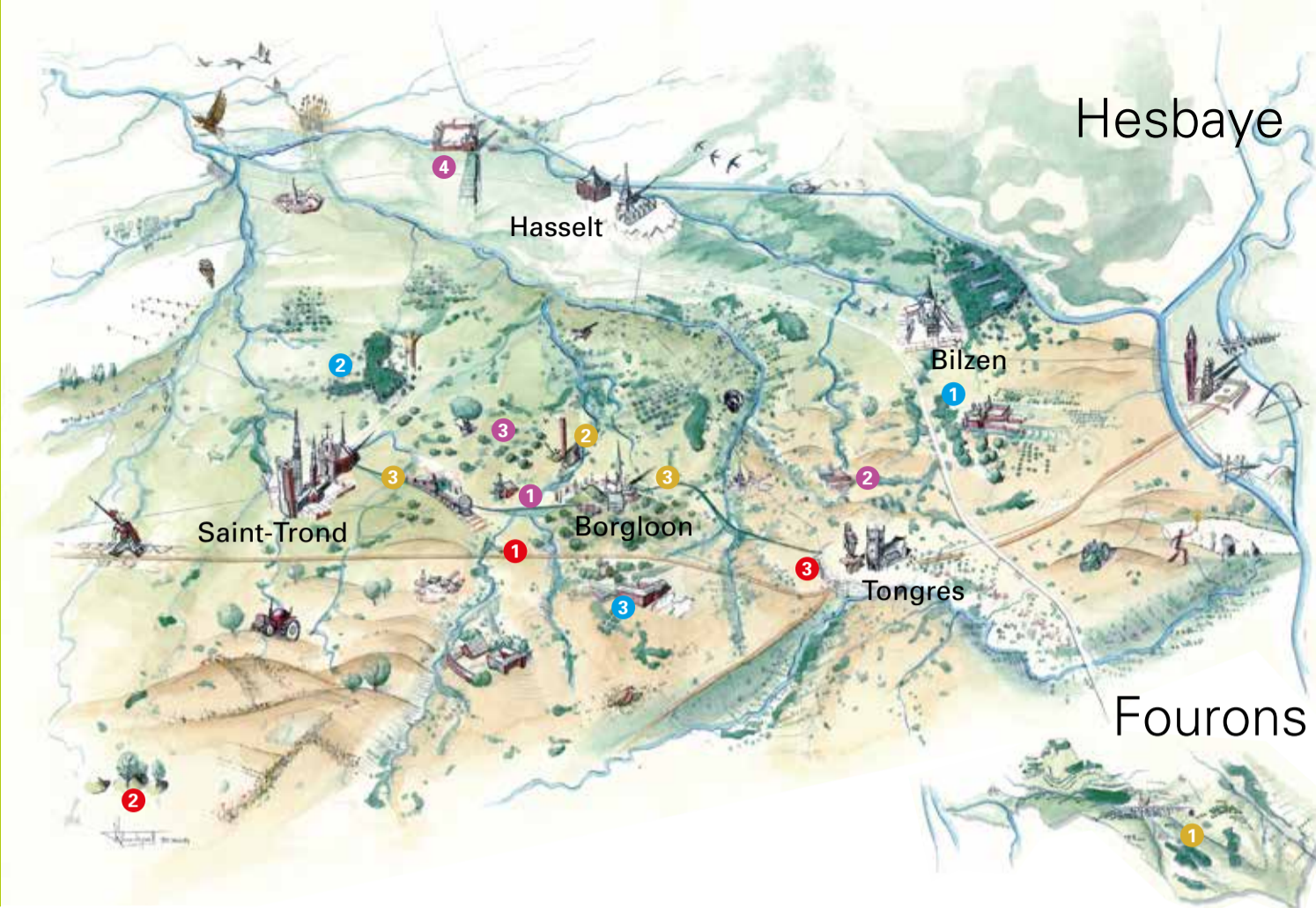
Ferme carrée Monnikenhof

www.rlh.be

# PATRIMOINE en Hesbaye et Fourons

Le patrimoine, c'est bien plus qu'un beau château ou une peinture poussiéreuse. Chaque village de Hesbaye, chaque paysage, chaque chemin creux, église, château ou bâtiment ancien nous raconte un morceau du passé glorieux de notre belle région du Sud-Limbourg. Nous aimerions vous mettre au défi, lors de votre prochaine promenade, randonnée à vélo ou excursion, de regarder le paysage avec d'autres yeux. Vous serez étonnés de voir autant de traces du passé, pour peu que vous y fassiez attention. C'est comme si l'histoire reprenait vie sous vos yeux...

Vielle voie de fruits, Zammelen



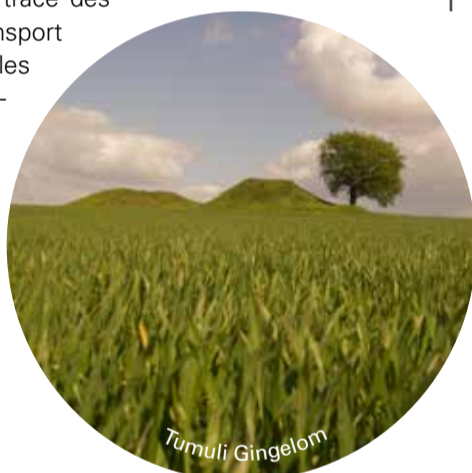
Fabrique de sirop, Borgloon



Chapelle en Fourons

## L'influence de Rome

Durant quatre cents ans, les Romains ont marqué le Sud-Limbourg de leur empreinte, ainsi qu'il ressort des nombreuses découvertes faites dans cette région et que vous pouvez aller admirer au Musée gallo-romain de Tongres. Les centaines de villas (exploitations agricoles) qui dominaient de nombreuses collines de Hesbaye, ont malheureusement disparu. Mais le tracé des chaussées romaines, qui permettaient un transport rapide des marchandises et des gens vers les quatre coins de l'Empire romain, est encore visible çà et là, telle une route rectiligne reliant les points culminants du paysage. Les riches Romains recevaient une dernière demeure sous les tumuli (collines funéraires). Certaines ont été conservées. Des autres tumuli, il ne reste souvent plus qu'une référence nominative, telle que "Tomstraat" ou "Tomveld".



Tumuli Gingelom

### ACTIVITÉS

- 1 Tant le long du **Greenspot Mettekoven** (circuit orange) que le long du **Greenspot Grootloon** (circuit jaune), vous vous promènerez en partie sur le trajet d'une ancienne chaussée romaine. Au cours de la promenade à Grootloon, vous passerez également devant une œuvre de l'artiste Hans Lemmen faisant référence au paysage des villas romaines.
- 2 Découvrez les 6 tumuli de **Gingelom** à vélo. Suivez les points-nœuds 192, 511 et 510.
- 3 Le long de la 'Verborgen Moois-promenade' [promenade des Beautés cachées] à **Beukenberg**, vous verrez des vestiges des murs de fortification romains de la ville d'*Atuatuca Tongrorum*, un tumulus ainsi qu'un coteau faisant partie d'un aqueduc qui approvisionnait la ville de Tongres en eau potable.



Tracé de chaussée romaine

## Village, champs et verger

Au Sud-Limbourg, de nombreux villages étaient construits autour d'une place centrale (appelée 'dries'). Le soir, les villageois y rassemblaient leurs troupeaux afin de pouvoir passer la nuit en toute sécurité. Pendant des siècles, les fermiers empruntaient la même route depuis la place jusqu'aux champs et pâturages situés plus haut. Sous l'influence du vent et de l'eau, ces chemins de campagne devinrent de plus en plus profonds, ce qui donna naissance aux chemins creux. Les terres limoneuses fertiles de la partie sèche de la Hesbaye se prêtent parfaitement à la culture de végétaux exigeants tels que le froment, la pomme de terre et la betterave sucrière. A partir du 19e siècle, on a surtout planté sur les terres argilo-sablonneuses de la partie humide de la Hesbaye des arbres fruitiers en prairies/vergers, pourvues d'une haie d'aubépines et d'un portail en fonte. L'aménagement de la 'voie des fruits' en 1879 a représenté le début d'une exportation en masse des fruits de Hesbaye vers le marché national et international. La voie de chemin de fer fut démantelée en 1971 pour devenir la liaison naturelle de grande valeur que l'on connaît aujourd'hui.



Portail en fonte

### ACTIVITÉS

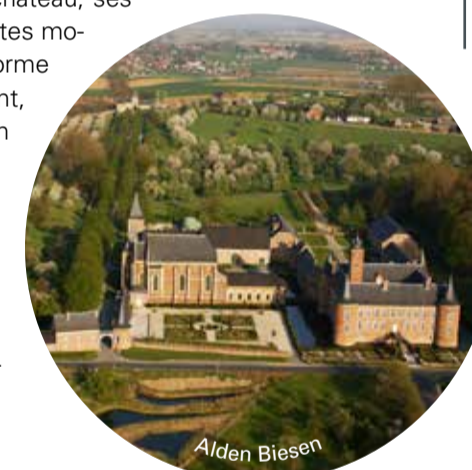
- 1 A **Fouron**, vous trouverez plus de 30 km de chemins creux. Beaucoup d'entre eux font partie de promenades balisées.
- 2 Visitez la fabrique de sirop et le magasin de produits régionaux à **Borgloon** (Stationsstraat 54). Depuis la fabrique de sirop démarre une belle promenade sur la voie des fruits en direction du couvent de Colen.
- 3 Les autres promenades qui vous mèneront sur la voie des fruits sont les routes orange de **Rullingen** et de **Zammelen**. La boucle rouge de **Zammelen** vous emmènera le long de l'ancienne gare de Jesseren.



Le village de Widoioie

## Des châteaux à foison

La bonne centaine de châteaux que compte la Hesbaye et les Fourons furent construits entre le début du Moyen-âge et le 19e siècle. Il s'agissait le plus souvent de résidences secondaires appartenant à la noblesse ou de châteaux forts qui jouèrent un rôle important au sein du Comté de Loon. Ces châteaux sont souvent entourés de bois et de jardins, où de vieux arbres monumentaux attirent l'attention. On en trouve un bel exemple dans le parc anglais et le jardin français de la Commanderie d'Alden Biesen qui, avec son château, ses douves, sa grande ferme, sa chapelle, ses portes monumentales ainsi que la maison du régisseur, forme un impressionnant complexe. Naturellement, outre les grands domaines des châteaux bien connus, un bon nombre de plus petits châteaux viennent également égayer le paysage, comme le château de Fauconval à Kortesse, qui abrite aujourd'hui les bureaux de la Regionaal Landschap Haspengouw & Voeren. Le bois de Nieuwenhoven est également un exemple frappant d'une ancienne forêt domaniale qui a été préservée de l'abattage.



Alden Biesen

### ACTIVITÉS

- 1 Une visite à **Alden Biesen** vaut certainement le détour. Régulièrement, des événements sont organisés dans et autour du château. [www.alden-biesen.be](http://www.alden-biesen.be)
- 2 Combinez une promenade au **Greenspot Nieuwenhoven** avec une visite du château durant les heures d'ouverture, où tout est centré sur la permaculture et la dégustation des produits de la nature. [www.kasteelnieuwenhoven.be](http://www.kasteelnieuwenhoven.be)
- 3 Le **parc du château d'Hex** (domaine privé) est ouvert au public deux fois par an durant un week-end (en juin et en septembre). [www.hex.be](http://www.hex.be)



Chateau de 's Herenelderren

## En pèlerinage en Hesbaye

La Hesbaye connaît une très grande concentration d'églises, de couvents, d'ermitages, d'abbayes et de béguinages. Ainsi, rien qu'au centre de Saint-Trond, on trouve 1 béguinage, 4 couvents et 5 églises, dont l'église abbatiale avec l'ancienne abbaye des Bénédictines, tandis que Hoeselt compte pas moins de 300 petites chapelles, ce qui revient à une chapelle pour 31 habitants. Entre les champs du Sud-Limbourg, vous trouverez partout des chapelles, potales et croix (de campagne), dédiées à divers saints aux spécialisations très diverses. Les habitants locaux venaient y prier dans l'espoir d'une bonne récolte ou de la guérison de l'une ou l'autre maladie. La Hesbaye compte même quelques lieux de pèlerinage, dont l'histoire remonte à des siècles en arrière, comme la chapelle d'Helshoven, l'ermitage et la chapelle de Lorette de Vrijhern ainsi que la Basilique Notre-Dame de Kortembos (Saint-Trond).



Basilique de Kortembos

### ACTIVITÉS

- 1 Visitez la **chapelle d'Helshoven** en déviant un peu de la promenade orange du **Greenspot Mettekoven**.
- 2 Découvrez l'**ermitage et la Chapelle de Lorette** se trouvant au point de départ du **Greenspot Vrijhern**. Le dimanche, entre 14 h 30 et 18 h 30, vous pourrez y siroter une boisson.
- 3 L'**église Sint-Rochus à Ulbeek** constitue l'un des points de départ des promenades du **Greenspot Rullingen** et a été transformée en un cimetière couvert unique.
- 4 Le site de l'abbaye d'Herkenrode à Hasselt vaut sans conteste également le détour. Découvrez-en plus concernant son histoire, flânez dans le jardin aromatique, promenez-vous dans son environnement magnifiquement aménagé et dégustez une délicieuse bière d'abbaye. [www.abdijsiteherkenrode.be](http://www.abdijsiteherkenrode.be)



L'ermitage de Vrijhern